

N SERIES

WARRIOR NUN

ESPAÑOL

CREADO POR

Simon Barry

EPISODIO 1.07

"Ephesians 4:22-24"

Con la esperanza de encontrar algunas respuestas, Ava confía en la ciencia. Mientras tanto, las maquinaciones del cardenal Duretti siembran semillas de disensión dentro de la Orden.

ESCRITO POR:

Suzanne Keilly | Sheila Wilson

DIRIGIDO POR:

Mathias Herndl

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

2.7.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Alba Baptista	...	Ava
Toya Turner	...	Shotgun Mary
Thekla Reuten	...	Jillian Salvius
Lorena Andrea	...	Sister Lilith
Kristina Tonteri-Young	...	Sister Beatrice
Tristán Ulloa	...	Father Vincent
Sylvia De Fanti	...	Mother Superior
Joaquim de Almeida	...	Cardinal Duretti
Peter De Jersey	...	Kristian Schaefer
Olivia Delcán	...	Sister Camila
Sinead MacInnes	...	Sister Crimson
Nikol Kollars	...	Female Lobby Guard
Lope Haydn Evans	...	Michael
Anna Puig	...	Sniper Nun

1

00:00:06,006 --> 00:00:09,009
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:16,850 --> 00:00:20,228
Nuestra hermana en la Tierra,
nuestra hermana en el Cielo.

3

00:00:20,311 --> 00:00:21,688
Nunca sola.

4

00:00:21,771 --> 00:00:23,273
Nunca olvidada.

5

00:00:23,606 --> 00:00:25,400
Siempre en nuestro espíritu.

6

00:00:27,569 --> 00:00:29,404
En esta vida o en la próxima.

7

00:00:29,863 --> 00:00:31,823
En esta vida o en la próxima.

8

00:00:34,743 --> 00:00:35,577
Mary.

9

00:00:36,536 --> 00:00:37,787
¿Estará en el Cielo?

10

00:00:38,913 --> 00:00:43,209
Si la tarasca se la llevó,
¿podría estar en el Infierno?

11

00:00:43,668 --> 00:00:47,213
¿Eso es posible? ¿La arrastró al Infierno?

12

00:00:47,297 --> 00:00:48,381
No lo sé.

13

00:00:50,842 --> 00:00:52,302
Seguro tuvo mucho miedo.

14

00:00:58,391 --> 00:00:59,809
Ya pasó bastante tiempo.

15

00:01:00,852 --> 00:01:04,105
Si Ava fuera a regresar, ya estaría aquí.

16

00:01:04,606 --> 00:01:05,732
Va a venir.

17

00:01:07,192 --> 00:01:08,234
¿Y si no?

18

00:01:09,194 --> 00:01:10,320
Va a venir.

19

00:01:11,279 --> 00:01:12,447
Tarde o temprano.

20

00:01:17,368 --> 00:01:19,079
Debe ser una broma.

21

00:01:19,454 --> 00:01:20,747
¿Quiénes son?

22

00:01:20,830 --> 00:01:22,040
Las rechazadas.

23

00:01:25,126 --> 00:01:26,002
Madre,

24

00:01:27,087 --> 00:01:28,713
qué bueno volver a verla.

25

00:01:31,174 --> 00:01:33,218
Vinimos a darles el pésame.

26

00:01:39,641 --> 00:01:41,309
Más vale que sea temprano.

27

00:01:55,865 --> 00:01:57,158

¿Cómo puedo ayudarla?

28

00:01:59,828 --> 00:02:02,497

Hola. Quisiera hablar con Jillian Salvius.

29

00:02:03,540 --> 00:02:04,874

Lo siento. Está ocupada.

30

00:02:05,959 --> 00:02:08,545

No entiende. Ella quiere verme.

31

00:02:08,628 --> 00:02:09,963

Señorita...

32

00:02:10,380 --> 00:02:11,548

Dígale que es Ava.

33

00:02:16,136 --> 00:02:17,470

Señorita, baje eso.

34

00:02:17,554 --> 00:02:19,055

¿Me llevará con Jillian?

35

00:02:19,139 --> 00:02:20,140

Solo bájela.

36

00:02:25,937 --> 00:02:26,771

¡Alto!

37

00:02:36,614 --> 00:02:37,824

¿Tú también quieres?

38

00:02:41,661 --> 00:02:43,621

Fantástica entrada, sin dudas.

39

00:02:45,874 --> 00:02:46,708

Lo siento.

40

00:02:48,126 --> 00:02:49,878

Descuida, iba a remodelar.

41

00:02:51,337 --> 00:02:52,672
¿Qué te trae por aquí?

42

00:02:53,464 --> 00:02:54,799
Me estabas buscando.

43

00:02:56,217 --> 00:02:57,719
Soy una persona curiosa.

44

00:02:57,802 --> 00:03:00,513
Y, bueno, eres una curiosidad.

45

00:03:02,223 --> 00:03:03,766
Quieres saber qué soy.

46

00:03:04,350 --> 00:03:06,769
Aquí hacemos investigación de vanguardia,

47

00:03:06,853 --> 00:03:10,690
pero tú eres algo totalmente diferente.

48

00:03:11,274 --> 00:03:14,194
Me encantaría saber
de qué eres capaz y por qué.

49

00:03:15,486 --> 00:03:17,447
Entonces, tenemos algo en común.

50

00:03:19,449 --> 00:03:20,867
Quiero que me estudien.

51

00:03:22,619 --> 00:03:23,745
¿Que te estudiemos?

52

00:03:24,704 --> 00:03:26,039
Quiero averiguar todo.

53

00:03:26,915 --> 00:03:29,209
Para saber qué hacer con eso.

54

00:03:31,377 --> 00:03:33,171
Parece que podemos ayudarnos.

55

00:03:34,047 --> 00:03:35,798
Ambas obtenemos respuestas.

56

00:03:36,633 --> 00:03:38,343
Y luego me dejas en paz.

57

00:03:38,426 --> 00:03:39,469
Para siempre.

58

00:03:40,136 --> 00:03:41,095
Ese es el trato.

59

00:03:42,680 --> 00:03:44,057
¿Aceptas o no?

60

00:04:44,993 --> 00:04:47,996
Parece que las chicas
se están familiarizando.

61

00:04:51,582 --> 00:04:53,960
Estas mujeres no pertenecen aquí.

62

00:04:54,043 --> 00:04:56,838
El año pasado,
usted vio potencial en ellas.

63

00:04:56,921 --> 00:05:00,133
Y las descarté
tras una evaluación exhaustiva.

64

00:05:03,303 --> 00:05:05,138
Quizá se apresuró.

65

00:05:06,180 --> 00:05:09,267
La hermana Crimson
es una guerrera excepcional.

66

00:05:09,350 --> 00:05:11,978
Es agresiva, indisciplinada...

67

00:05:13,229 --> 00:05:15,231
Me recuerda a alguien que conozco.

68

00:05:15,565 --> 00:05:17,400
...y posiblemente sociópata.

69

00:05:23,489 --> 00:05:27,535
Usted me dijo que yo no ponía
suficiente atención en la Orden,

70

00:05:27,952 --> 00:05:29,620
así que estoy probando.

71

00:05:30,621 --> 00:05:32,081
No es lo que tenía en mente.

72

00:05:32,165 --> 00:05:34,208
Cuando la hermana Shannon murió,

73

00:05:35,418 --> 00:05:37,503
surgieron nuevos desafíos para la Orden.

74

00:05:37,587 --> 00:05:40,715
Se necesitan nuevas medidas
para combatirlos.

75

00:05:41,507 --> 00:05:43,134
No he llegado a donde estoy

76

00:05:43,217 --> 00:05:48,556
esperando que los métodos de siempre
solucionen los problemas de ahora.

77

00:06:05,782 --> 00:06:07,950
Piedad, lealtad, servicio.

78

00:06:08,034 --> 00:06:10,411
No existe una cosa sin la otra.

79

00:06:12,580 --> 00:06:14,665

Necesito que entregue esto.

80

00:06:15,583 --> 00:06:16,459
¿Qué son?

81

00:06:16,918 --> 00:06:18,586
Soluciones a los problemas.

82

00:06:26,344 --> 00:06:29,430
No diría que soy superhumana,
pero soy fuerte.

83

00:06:29,514 --> 00:06:33,267
Puedo atravesar objetos sólidos,
generar pulsos de energía.

84

00:06:33,684 --> 00:06:35,686
Aunque tengo que perfeccionarlo.

85

00:06:36,145 --> 00:06:37,397
Y puedo sanarme.

86

00:06:37,855 --> 00:06:41,150
Dispárame, apuñálame...
Dime Jesús, porque volveré.

87

00:06:42,819 --> 00:06:44,195
¿Puedes sanar a otros?

88

00:06:44,904 --> 00:06:46,447
Hasta ahora, solo a mí.

89

00:06:48,157 --> 00:06:50,743
¿Ya estamos por terminar con esta máquina?

90

00:06:50,827 --> 00:06:52,745
Da claustrofobia y miedo.

91

00:06:53,788 --> 00:06:57,125
Vaya descripción
de alguien que ve demonios.

92

00:06:58,835 --> 00:07:00,044
¿Sabes de eso?

93

00:07:00,628 --> 00:07:02,004
He oído historias.

94

00:07:02,672 --> 00:07:05,383
¿Cómo? Se supone que la Orden es secreta.

95

00:07:05,466 --> 00:07:07,093
Tengo una fuente confiable.

96

00:07:10,096 --> 00:07:11,681
Él es Kristian Schaefer.

97

00:07:12,432 --> 00:07:14,517
Solía ser archivista del Vaticano.

98

00:07:14,851 --> 00:07:16,310
¿Y ahora trabaja aquí?

99

00:07:17,311 --> 00:07:21,149
Dije "estúdiate", no "evangelízate".
Quiero alejarme de ellos.

100

00:07:21,232 --> 00:07:23,526
Dejé la Iglesia para buscar la verdad.

101

00:07:24,193 --> 00:07:26,904
En ese sentido, tú y yo nos parecemos.

102

00:07:27,447 --> 00:07:31,909
Él nos asesora
sobre los aspectos éticos de mi trabajo.

103

00:07:31,993 --> 00:07:34,036
Equilibro la ecuación, por así decir.

104

00:07:34,120 --> 00:07:38,332
Y le aseguro al mundo que nuestro trabajo
toma en cuenta ambas campanas.

105

00:07:39,542 --> 00:07:41,085
O sea, para las apariencias.

106

00:07:43,629 --> 00:07:46,424
- ¿Cuánto falta para ver los resultados?
- Poco.

107

00:07:49,093 --> 00:07:50,052
¿Y bien?

108

00:07:51,137 --> 00:07:51,971
¿Qué es?

109

00:07:52,555 --> 00:07:53,389
Bueno,

110

00:07:54,557 --> 00:07:57,810
definitivamente, es una fuente de energía.

111

00:07:58,728 --> 00:08:01,397
No sigue las leyes tradicionales
de la física.

112

00:08:01,939 --> 00:08:04,692
Tal vez porque existe fuera de ellas.

113

00:08:05,359 --> 00:08:07,195
Podría ser un cuerpo extraño.

114

00:08:09,655 --> 00:08:10,573
¿Extraño?

115

00:08:10,656 --> 00:08:11,491
Sí.

116

00:08:11,866 --> 00:08:13,743
Que no procede de la Tierra.

117

00:08:14,327 --> 00:08:16,954
Un metal nuevo, diferente del divinium.

118

00:08:17,038 --> 00:08:18,331
Un asteroide quizá o...

119

00:08:18,414 --> 00:08:21,667
¿O sea que tengo
una batería alienígena en la espalda?

120

00:08:22,710 --> 00:08:23,753
Qué raro.

121

00:08:25,505 --> 00:08:27,298
¿Más que el halo de un ángel?

122

00:08:29,342 --> 00:08:32,428
Si es una fuente de energía,
¿puedo ajustarla?

123

00:08:32,887 --> 00:08:34,430
¿Aumentarla y disminuirla?

124

00:08:35,473 --> 00:08:36,307
No sé.

125

00:08:36,390 --> 00:08:40,811
¿O transferirla para que otro se encargue
de los demonios y yo, de lo demás?

126

00:08:41,145 --> 00:08:43,314
No sé qué es posible aún.

127

00:08:43,397 --> 00:08:44,982
Haz más análisis.

128

00:08:45,525 --> 00:08:46,609
Averígualo.

129

00:08:50,112 --> 00:08:51,447
Vincent. Bien.

130

00:08:52,990 --> 00:08:54,033

¿Qué es esto?

131

00:08:55,451 --> 00:08:56,786
Me reasignaron.

132

00:08:57,912 --> 00:08:59,580
A un convento en Malasia.

133

00:09:00,248 --> 00:09:01,916
La Orden no tiene sede ahí.

134

00:09:03,417 --> 00:09:04,627
No irá sola.

135

00:09:11,384 --> 00:09:12,802
¿Florida? Eso es...

136

00:09:12,885 --> 00:09:13,928
Un obsequio.

137

00:09:14,011 --> 00:09:17,557
El cardenal podría haberte excomulgado
por insubordinación.

138

00:09:18,140 --> 00:09:19,684
Fue más compasivo.

139

00:09:20,101 --> 00:09:22,979
¿Al alejarnos de lo que amamos
y nos importa?

140

00:09:23,062 --> 00:09:24,522
Les da una segunda oportunidad.

141

00:09:24,605 --> 00:09:26,023
Nos expulsa de la Orden.

142

00:09:26,107 --> 00:09:27,692
Sé que no apruebas esto.

143

00:09:28,317 --> 00:09:29,944

Hay muchas formas de servir a Dios.

144

00:09:30,027 --> 00:09:32,572

¿Crees que esto
es lo mejor para esta secta?

145

00:09:32,655 --> 00:09:35,783

El cardenal tiene la decisión final,
y no me opondré.

146

00:09:35,866 --> 00:09:38,077

Está usando tu historia en tu contra.

147

00:09:38,494 --> 00:09:42,456

Quizá te ayudó a encontrar un hogar aquí,
pero lo hiciste tuyo hace mucho.

148

00:09:42,540 --> 00:09:43,541

Madre, por favor.

149

00:09:44,375 --> 00:09:46,252

La Orden también es mi hogar.

150

00:09:49,505 --> 00:09:52,258

Hay boletos de avión y efectivo
en los sobres.

151

00:09:52,675 --> 00:09:56,470

Es mejor que partan de inmediato.
Evítenle el drama a las demás.

152

00:09:56,554 --> 00:09:59,265

¿A las demás o a ti?

153

00:10:06,063 --> 00:10:09,734

Si quieres modular tu poder,
debemos identificar la energía.

154

00:10:09,817 --> 00:10:11,694

Ver si se puede medir y canalizar.

155

00:10:12,111 --> 00:10:13,029

Perfecto.

156

00:10:14,238 --> 00:10:15,114
Bien.

157

00:10:15,865 --> 00:10:16,907
¿Estás cómoda?

158

00:10:18,326 --> 00:10:19,535
¿Preguntas en serio?

159

00:10:20,369 --> 00:10:21,287
Bien.

160

00:10:26,751 --> 00:10:28,836
Espero que tengas razón sobre ella.

161

00:10:29,503 --> 00:10:31,213
Es ella. Tiene que ser.

162

00:10:31,756 --> 00:10:34,842
Ella es la fuente de energía,
y esto lo demostrará.

163

00:10:34,925 --> 00:10:37,303
Deberíamos decirle qué estamos haciendo.

164

00:10:37,386 --> 00:10:41,140
Viste lo que hizo en el pasillo.
No podemos forzarla a quedarse.

165

00:10:42,224 --> 00:10:44,810
Muy bien, Ava.
Necesito que uses tu energía.

166

00:10:45,394 --> 00:10:48,648
Intenta dirigir la energía
hacia el dispositivo.

167

00:10:49,065 --> 00:10:49,982
Bien.

168

00:10:52,360 --> 00:10:53,361
Aquí va un poco.

169

00:11:01,744 --> 00:11:02,870
¿Hace algo?

170

00:11:03,704 --> 00:11:04,705
Perfecto.

171

00:11:29,397 --> 00:11:32,441
Es una expresión cuántica
de la fuerza de Newton.

172

00:11:33,192 --> 00:11:35,569
Este tipo de energía no debería existir.

173

00:11:36,278 --> 00:11:37,363
Sigue, Ava.

174

00:11:43,661 --> 00:11:44,495
¡Mierda!

175

00:11:44,578 --> 00:11:45,454
Lo siento.

176

00:11:50,042 --> 00:11:51,460
¿Se está estabilizando?

177

00:11:51,711 --> 00:11:52,586
Ya casi.

178

00:12:04,223 --> 00:12:06,517
- ¿Qué haces?
- Aumento la conductividad.

179

00:12:06,600 --> 00:12:09,061
Quizá necesita ayuda
para alcanzar su potencial.

180

00:12:13,774 --> 00:12:14,734
¿Qué haces?

181
00:12:14,817 --> 00:12:16,026
Sigue, Ava. Sigue.

182
00:12:17,778 --> 00:12:18,821
¡Basta!

183
00:12:18,904 --> 00:12:20,990
- No funcionará.
- ¡Debe funcionar!

184
00:12:33,169 --> 00:12:36,881
¿Qué mierda fue eso?

185
00:12:37,673 --> 00:12:40,176
Lo siento mucho, Ava.
Me equivoqué contigo.

186
00:12:40,885 --> 00:12:43,763
No. ¡No terminamos!

187
00:12:46,307 --> 00:12:47,433
¿A dónde va esto?

188
00:12:48,642 --> 00:12:49,643
¡Espera!

189
00:13:07,286 --> 00:13:09,288
No eran estudios, ¿verdad?

190
00:13:10,080 --> 00:13:12,958
Me tuviste conectada a esto
todo el tiempo.

191
00:13:13,751 --> 00:13:15,085
Me estabas usando.

192
00:13:16,962 --> 00:13:18,923
No eres lo que yo pensaba.

193
00:13:19,423 --> 00:13:21,634

¿De qué demonios hablas?

194

00:13:24,804 --> 00:13:25,721
Te mostraré.

195

00:13:26,931 --> 00:13:27,848
Ven.

196

00:13:45,950 --> 00:13:47,034
Él es Michael.

197

00:13:48,953 --> 00:13:49,787
Mi hijo.

198

00:14:13,644 --> 00:14:14,520
¿Bea?

199

00:14:27,241 --> 00:14:28,200
Lo siento.

200

00:14:28,659 --> 00:14:30,661
No te disculpes, es tu trabajo.

201

00:14:32,454 --> 00:14:34,456
Revisé los protocolos de seguridad

202

00:14:34,540 --> 00:14:39,295
y tengo una lista de las tareas de todas
y las armas necesarias de la armería,

203

00:14:39,378 --> 00:14:40,462
así que...

204

00:14:41,088 --> 00:14:43,090
Lo tienes todo controlado.

205

00:14:45,009 --> 00:14:46,051
En realidad, no.

206

00:14:46,635 --> 00:14:49,179
Desearía que me echaran también.

207

00:14:49,889 --> 00:14:51,140
¿Por qué?

208

00:14:53,684 --> 00:14:56,020
No lo sé. Es que...

209

00:14:57,187 --> 00:14:58,689
...todo está cambiando.

210

00:14:58,772 --> 00:15:01,984
No sé si pueda lograrlo sin ustedes.

211

00:15:02,818 --> 00:15:04,570
Claro que puedes, Camila.

212

00:15:05,613 --> 00:15:06,947
Sé que sí.

213

00:15:07,615 --> 00:15:08,449
¿Cómo?

214

00:15:09,575 --> 00:15:12,536
Mucha gente puede sonreír
cuando las cosas van mal,

215

00:15:13,120 --> 00:15:16,665
pero solo alguien especial
logra que todos sonrían también.

216

00:15:21,879 --> 00:15:23,881
Dios envía mensajes para guiarnos.

217

00:15:24,548 --> 00:15:26,300
Síguelos, y estarás bien.

218

00:15:51,909 --> 00:15:53,327
Necesito hablar contigo.

219

00:15:54,578 --> 00:15:58,123
Lamento decepcionarte.

El padre Vincent te ganó de mano.

220

00:15:59,708 --> 00:16:02,086
Pero me pregunto cómo lo habrías hecho.

221

00:16:02,586 --> 00:16:04,463
¿Con una puñalada rápida y limpia?

222

00:16:04,546 --> 00:16:08,133
¿O algo más sutil
porque soy la que más te conoce?

223

00:16:08,968 --> 00:16:11,470
Creo que ambas
apreciamos el enfoque directo.

224

00:16:11,553 --> 00:16:13,222
En eso tienes razón.

225

00:16:20,896 --> 00:16:23,983
Hace mucho que no venía
al cuarto de la hermana Shannon.

226

00:16:25,484 --> 00:16:27,569
Ya no es de ella realmente, ¿o sí?

227

00:16:29,905 --> 00:16:32,783
Tú eras su amiga, lo sé.

228

00:16:34,535 --> 00:16:36,120
Tal vez sea una maldición.

229

00:16:37,413 --> 00:16:40,082
A todos los que quiero
los sigue la desgracia.

230

00:16:44,253 --> 00:16:45,796
Si soy sincera,

231

00:16:46,755 --> 00:16:50,467
cuando apareciste aquí,
nunca pensé que lograrías mucho.

232

00:16:51,218 --> 00:16:54,263
Fue una evaluación justa,
dadas las circunstancias.

233

00:16:54,346 --> 00:16:57,141
A los niños huérfanos
les cuesta conectarse.

234

00:16:57,224 --> 00:16:58,475
Mi mamá sigue viva.

235

00:16:58,559 --> 00:17:00,978
De todos modos, creciste sola.

236

00:17:01,895 --> 00:17:04,023
Pero aquí, cambiaste la actitud.

237

00:17:04,690 --> 00:17:06,900
Te conectaste con estas jóvenes.

238

00:17:07,609 --> 00:17:08,861
Las protegiste.

239

00:17:09,278 --> 00:17:10,821
Y tú guardaste distancia.

240

00:17:11,780 --> 00:17:14,116
Nunca dejas que nadie se te acerque.

241

00:17:16,076 --> 00:17:18,662
Las demás creen que es
porque no te importa,

242

00:17:19,455 --> 00:17:21,915
pero yo sé que es
porque te importa demasiado.

243

00:17:23,250 --> 00:17:27,046
Te he visto confrontar
las fuerzas más poderosas del mundo.

244

00:17:27,337 --> 00:17:29,131
Humanas y de otras clases.

245

00:17:30,382 --> 00:17:31,258
Pero ahora...

246

00:17:32,301 --> 00:17:35,596
...traicionas todo lo que eres
y nos enseñaste. ¿Por qué?

247

00:17:36,597 --> 00:17:37,973
Sirvo a la Iglesia.

248

00:17:38,057 --> 00:17:39,767
Duretti no es la Iglesia.

249

00:17:40,434 --> 00:17:41,602
Es un hombre.

250

00:17:42,019 --> 00:17:45,189
Uno que se antepone a cualquiera,
incluso a Dios.

251

00:17:51,820 --> 00:17:52,696
Lo siento.

252

00:17:55,115 --> 00:17:57,242
He visto el interior de una prisión,

253

00:17:57,951 --> 00:18:00,329
pero, luego de cada visita, puedo salir.

254

00:18:02,164 --> 00:18:04,083
Tú estás atrapada aquí.

255

00:18:20,307 --> 00:18:22,142
No deberías estar aquí.

256

00:18:22,559 --> 00:18:24,019
Tú tampoco.

257

00:18:31,819 --> 00:18:34,655
Las partículas de divinium
lo mantienen vivo.

258

00:18:36,240 --> 00:18:38,158
Se suponía que no tendría hijos.

259

00:18:38,826 --> 00:18:40,953
Los médicos me dijeron que no podía.

260

00:18:41,662 --> 00:18:44,248
Probé de todo y nada funcionó.

261

00:18:47,751 --> 00:18:50,254
Así que me dediqué a la ciencia médica.

262

00:18:50,629 --> 00:18:53,423
Ingeniería genética,
modificación del ADN, todo.

263

00:18:53,924 --> 00:18:56,468
Lo probaba en mi cuerpo.

264

00:18:57,886 --> 00:18:59,263
Y, al final, funcionó.

265

00:19:00,139 --> 00:19:02,558
Mi embarazo fue una maravilla médica.

266

00:19:05,394 --> 00:19:06,895
Lleva mucho enfermo.

267

00:19:07,521 --> 00:19:10,899
Tiene un trastorno de la sangre
desconocido.

268

00:19:10,983 --> 00:19:13,402
Fuera del divinium
que le corre por las venas,

269

00:19:13,485 --> 00:19:14,695

no hay cura.

270

00:19:15,654 --> 00:19:17,239
¿Y qué hace esa máquina?

271

00:19:18,240 --> 00:19:22,494
El arca no está diseñada
para tratar su enfermedad.

272

00:19:23,328 --> 00:19:24,955
Es para el próximo paso.

273

00:19:25,414 --> 00:19:27,791
Un puente a un lugar que le permitiría...

274

00:19:29,459 --> 00:19:30,586
...continuar.

275

00:19:31,336 --> 00:19:33,463
Hay algo ahí afuera.

276

00:19:34,256 --> 00:19:39,344
Está aquí, con nosotros,
pero en un plano paralelo.

277

00:19:40,137 --> 00:19:41,889
Allí podemos estar juntos.

278

00:19:43,015 --> 00:19:44,600
Y no existe el dolor.

279

00:19:45,726 --> 00:19:46,685
Hablas en serio.

280

00:19:47,603 --> 00:19:51,273
No logro estabilizar el campo de energía
para mantener abierto el portal,

281

00:19:51,356 --> 00:19:52,858
pero te aseguro que es real.

282

00:19:53,942 --> 00:19:56,486
Cada experimento que realizamos
lo confirma.

283
00:19:56,862 --> 00:20:00,866
Es una dimensión
donde no hay enfermedades ni muerte.

284
00:20:02,201 --> 00:20:04,036
Intentas crear la eternidad.

285
00:20:04,453 --> 00:20:05,871
Ya existe.

286
00:20:07,372 --> 00:20:09,041
Solo quiero abrir la puerta.

287
00:20:10,167 --> 00:20:14,379
Por eso te hice esas pruebas.
Era para esto.

288
00:20:14,463 --> 00:20:17,549
Pensé que tu halo
podría alimentar el arca.

289
00:20:18,926 --> 00:20:20,135
Por desgracia...

290
00:20:20,802 --> 00:20:21,845
Me agrada ella.

291
00:20:22,721 --> 00:20:24,598
Brillo cuando está cerca.

292
00:20:27,226 --> 00:20:29,603
Lamento no ser lo que esperabas.

293
00:20:32,022 --> 00:20:33,273
Ojalá pudiera ayudar.

294
00:20:34,107 --> 00:20:36,610
Lamento no tener

las respuestas que buscas.

295

00:20:39,363 --> 00:20:41,323
Vamos en equipos al anochecer.

296

00:20:41,406 --> 00:20:45,327
Con Beatrice, eliminamos la seguridad.
Vincent mueve la camioneta.

297

00:20:45,410 --> 00:20:48,705
- En este plan, ¿hay una camioneta?
- Aún no lo decidí.

298

00:20:48,789 --> 00:20:51,041
Entramos al cuarto de Shannon
y volamos la pared.

299

00:20:51,124 --> 00:20:52,542
¿También hay explosivos?

300

00:20:52,626 --> 00:20:55,837
Si alguno tiene
un plan más discreto, avísenme.

301

00:20:55,921 --> 00:20:58,799
Ningún plan
evita que nos excomuniquen a todos.

302

00:20:58,882 --> 00:21:01,843
Perdimos todo por lo que luchamos.
No queda nada que perder.

303

00:21:01,927 --> 00:21:05,430
Habla por ti. Yo me uní a la Iglesia
para salvar mi alma eterna.

304

00:21:05,514 --> 00:21:07,724
¿Esa es la versión que eliges?

305

00:21:08,225 --> 00:21:10,352
Hay cosas peores que el Infierno,

306

00:21:10,435 --> 00:21:13,021
como que Duretti salga impune de asesinato

307
00:21:13,105 --> 00:21:16,108
o que mate a Ava
apenas cruce esas puertas.

308
00:21:19,987 --> 00:21:21,029
¿Asesinato?

309
00:21:22,823 --> 00:21:25,242
Es una acusación peligrosa. Es cardenal.

310
00:21:25,325 --> 00:21:28,537
¿Crees que no lo sé?
No lo diría si no fuera verdad.

311
00:21:28,620 --> 00:21:31,790
- ¿Hay pruebas?
- En el cuarto de Shannon, sé que sí.

312
00:21:31,873 --> 00:21:36,169
¿Quieres que entremos y luchemos
contra todas... por una corazonada?

313
00:21:36,253 --> 00:21:38,255
Es más que una corazonada.

314
00:21:39,006 --> 00:21:40,007
Piénsalo.

315
00:21:40,465 --> 00:21:43,135
Sabemos que la muerte de Shannon
no fue una emboscada.

316
00:21:43,218 --> 00:21:45,554
Fue un asesinato, un trabajo interno.

317
00:21:45,637 --> 00:21:47,472
¿Qué ganaría el cardenal?

318
00:21:48,098 --> 00:21:50,684

Duretti es ambicioso. Es un trepador.

319

00:21:50,976 --> 00:21:53,812

Si el papa muriera,
él competiría por el cargo.

320

00:21:53,895 --> 00:21:57,649

Quizá Shannon era un obstáculo.
Quizá el papa no esté bien de salud.

321

00:21:57,733 --> 00:22:00,652

- Mary...
- Shannon fue asesinada, Beatrice.

322

00:22:01,028 --> 00:22:04,406

Y acabaré con quien haya sido,
así tenga que hacerlo sola.

323

00:22:11,663 --> 00:22:16,209

En tu lugar, usaría la puerta
en la parte trasera de la cripta.

324

00:22:17,627 --> 00:22:19,004

Nadie la usa.

325

00:22:20,297 --> 00:22:23,717

Tomaría el camino largo por el ala este,

326

00:22:25,010 --> 00:22:26,928

por si alguien se acuesta tarde.

327

00:22:27,804 --> 00:22:28,889

Entonces, ¿vienes?

328

00:22:31,516 --> 00:22:32,476

No puedo.

329

00:22:36,772 --> 00:22:38,190

Pero rezaré por ti.

330

00:22:45,697 --> 00:22:46,615

¿Estás bien?

331

00:22:47,407 --> 00:22:49,743

- Me curo sola, ¿recuerdas?

- Sí, claro.

332

00:22:49,826 --> 00:22:51,078

¿Qué harás ahora?

333

00:22:52,496 --> 00:22:54,456

Seguir buscando respuestas, creo.

334

00:22:54,915 --> 00:22:55,749

Yo también.

335

00:22:58,377 --> 00:23:01,922

¿Puedo preguntar
por qué dejaste la Iglesia?

336

00:23:02,214 --> 00:23:03,882

¿Viste algo que te desanimó?

337

00:23:03,965 --> 00:23:05,217

No.

338

00:23:05,759 --> 00:23:07,928

Fue más lo que no vi.

339

00:23:12,724 --> 00:23:13,683

De niño,

340

00:23:15,060 --> 00:23:16,478

era monaguillo.

341

00:23:17,979 --> 00:23:21,233

Rezaba todos los días. Hacía todo bien.

342

00:23:22,484 --> 00:23:24,694

Cuando mi madre se enfermó,

343

00:23:25,737 --> 00:23:27,197

pedí un milagro.

344

00:23:28,740 --> 00:23:29,825
Nunca llegó.

345

00:23:33,578 --> 00:23:35,205
Pensé que era mi culpa.

346

00:23:35,872 --> 00:23:38,333
Tal vez Dios no creía que me lo merecía,

347

00:23:38,417 --> 00:23:42,045
así que me dediqué a la Iglesia
con más fervor.

348

00:23:43,088 --> 00:23:47,884
En el Vaticano, veía a miles de personas
que iban y venían todos los días.

349

00:23:48,552 --> 00:23:52,431
Todos querían sus propios milagros
y nadie los recibía.

350

00:23:53,807 --> 00:23:56,435
Empecé a cuestionarme
qué sentido tenía rezar

351

00:23:57,060 --> 00:23:59,604
si no había evidencia
de que cambiara algo.

352

00:24:01,523 --> 00:24:04,067
Buscabas tu milagro
en el lugar equivocado.

353

00:24:05,652 --> 00:24:07,821
Por eso tuve que irme.

354

00:24:08,280 --> 00:24:11,450
- ¿Y viniste aquí?
- Necesitaba pruebas, de una forma u otra.

355

00:24:12,784 --> 00:24:17,247

¿Hay algo real más allá de nosotros?

356

00:24:18,498 --> 00:24:19,875
Si algo entendí

357

00:24:20,375 --> 00:24:24,254
es que no podemos encontrar claridad
en lo intangible.

358

00:24:25,130 --> 00:24:28,592
Es mejor tener fe en nosotros mismos

359

00:24:28,884 --> 00:24:32,679
y confiar en aquellos que se lo ganaron.

360

00:24:41,730 --> 00:24:45,692
Hemos luchado contra demonios,
mercenarios y adoradores del Diablo,

361

00:24:46,151 --> 00:24:48,862
pero nos destruye un pedazo de papel.

362

00:24:49,529 --> 00:24:52,782
Siempre confiaste en mí.
¿Por qué ahora no?

363

00:24:53,867 --> 00:24:56,286
- ¿Le temes a Duretti?
- No tengo miedo.

364

00:24:56,369 --> 00:24:58,205
¿No? Pareciera que sí.

365

00:24:58,622 --> 00:25:01,625
Nos diste la espalda a nosotras
y a Shannon también.

366

00:25:04,252 --> 00:25:06,963
Puede que yo también haya provocado esto.

367

00:25:07,422 --> 00:25:08,798
¿De qué hablas?

368

00:25:10,550 --> 00:25:12,719
Shannon vino a verme hace unas semanas.

369

00:25:13,136 --> 00:25:14,346
Estaba preocupada.

370

00:25:14,804 --> 00:25:18,892
No sé por qué, pero estaba convencida
de que la Iglesia ocultaba algo,

371

00:25:19,601 --> 00:25:22,896
de que, en el Vaticano,
había algo que nos ocultaban.

372

00:25:24,981 --> 00:25:27,359
Le dije que, si quería respuestas,

373

00:25:28,276 --> 00:25:30,111
debería hablar con el cardenal.

374

00:25:32,822 --> 00:25:35,075
Si alguien podía darle respuestas...

375

00:25:38,495 --> 00:25:41,831
Si acudió a él y él la mató,

376

00:25:44,125 --> 00:25:46,211
murió por mi culpa.

377

00:25:53,927 --> 00:25:55,345
Duretti hizo esto.

378

00:25:55,845 --> 00:25:58,348
Y voy a encargarme de que pague por eso.

379

00:26:06,940 --> 00:26:11,194
Cuando empecé, me equivocaba mucho.
No es fácil aprenderse las reglas.

380

00:26:11,278 --> 00:26:15,740

Una es que no se accede a la armería
sin el permiso de la madre superiora.

381

00:26:15,824 --> 00:26:18,493
Recibo órdenes directas del cardenal.

382

00:26:18,577 --> 00:26:22,289
Y dio instrucciones de que,
si regresaba el personal despedido,

383

00:26:22,372 --> 00:26:24,457
debía ser expulsado de inmediato.

384

00:26:24,541 --> 00:26:27,002
Dudo que haya pedido
recurrir a la violencia.

385

00:26:27,085 --> 00:26:28,962
"Como sea necesario".

386

00:26:29,045 --> 00:26:31,131
Sus palabras, no las mías.

387

00:26:44,519 --> 00:26:46,730
24 HORAS, AEROPUERTO EXPRÉS

388

00:27:33,276 --> 00:27:34,944
¿Mary? ¿Qué carajo?

389

00:27:35,028 --> 00:27:37,030
Mierda. Debes tener cuidado.

390

00:27:37,113 --> 00:27:38,490
En serio, ¿qué pasa?

391

00:27:39,074 --> 00:27:41,868
Mientras no estabas,
Duretti trajo reemplazos.

392

00:27:42,202 --> 00:27:45,246
El padre Vincent, Beatrice y yo
fuimos reasignados.

393

00:27:45,830 --> 00:27:47,165
Y estás aquí porque...

394

00:27:50,627 --> 00:27:52,003
Sabías que volvería.

395

00:27:52,796 --> 00:27:54,714
Y no querías que me pasara nada.

396

00:27:54,798 --> 00:27:56,341
Luego hablamos de eso.

397

00:27:56,424 --> 00:27:57,717
Te caigo bien.

398

00:27:59,636 --> 00:28:00,887
Vas a necesitar esto.

399

00:28:04,683 --> 00:28:05,684
Te queda bien.

400

00:28:05,767 --> 00:28:06,601
Lo sé.

401

00:28:07,519 --> 00:28:11,815
¿Entramos, pateamos traseros,
tomamos lo nuestro y estallamos el lugar?

402

00:28:11,898 --> 00:28:13,441
De ninguna manera.

403

00:28:13,525 --> 00:28:14,442
Sígueme.

404

00:28:14,526 --> 00:28:15,360
Está bien.

405

00:28:19,906 --> 00:28:20,824
Por aquí.

406
00:28:23,952 --> 00:28:25,203
¿A dónde va?

407
00:28:25,286 --> 00:28:26,287
A la cripta.

408
00:28:26,371 --> 00:28:28,373
Por aquí entramos los cadáveres.

409
00:28:28,748 --> 00:28:30,875
En el cine, esto es una anticipación.

410
00:28:30,959 --> 00:28:33,712
No avanzaremos
si todo viene con comentarios.

411
00:29:02,824 --> 00:29:06,870
¿Crees que hay otra recámara
al otro lado de este muro o lo sabes?

412
00:29:06,953 --> 00:29:08,496
Porque si es más muro...

413
00:29:08,580 --> 00:29:09,539
Estoy segura.

414
00:29:10,790 --> 00:29:11,875
Mayormente.

415
00:29:13,126 --> 00:29:13,960
Bien.

416
00:29:15,128 --> 00:29:16,045
Me alcanza.

417
00:30:07,847 --> 00:30:10,600
Hermana Margarite, hermana Kim Ji-Yoo...

418
00:30:11,309 --> 00:30:14,020
Son todas las monjas guerreras.

419

00:30:17,190 --> 00:30:19,776
Vamos, Ava. Date prisa.

420

00:30:41,673 --> 00:30:43,925
¿Sabes que no es la Iglesia de Satanás?

421

00:30:55,019 --> 00:30:56,104
"Hay un secreto..".

422

00:31:01,276 --> 00:31:02,235
Mierda.

423

00:31:07,490 --> 00:31:08,867
¡Mary!

424

00:31:10,451 --> 00:31:12,203
¿En serio? ¿En mis narices?

425

00:31:15,164 --> 00:31:16,708
No es lo que quise decir.

426

00:31:20,128 --> 00:31:21,504
Necesitas una lección.

427

00:31:21,588 --> 00:31:24,132
¿Y me la vas a dar tú?
Ya te vencí una vez.

428

00:31:24,215 --> 00:31:26,801
A veces pierdes una batalla
para ganar la guerra.

429

00:31:28,553 --> 00:31:29,470
Gancho izquierdo.

430

00:31:29,554 --> 00:31:30,930
Agarre con la derecha.

431

00:31:33,683 --> 00:31:35,184
Sí que es ruda Beatrice.

432

00:31:35,268 --> 00:31:36,936
Despejado a la izquierda.

433

00:31:38,187 --> 00:31:39,272
Mi derecha.

434

00:31:39,355 --> 00:31:40,398
Dime cuándo.

435

00:31:41,900 --> 00:31:42,817
Ahora.

436

00:31:42,901 --> 00:31:43,818
¡No!

437

00:31:53,870 --> 00:31:55,705
¡Ava!

438

00:31:56,789 --> 00:31:57,749
¿Estás bien?

439

00:31:58,207 --> 00:31:59,167
Algo anda mal.

440

00:31:59,584 --> 00:32:00,585
No puedo moverme.

441

00:32:02,211 --> 00:32:03,504
¿Sientes mi mano?

442

00:32:05,214 --> 00:32:06,049
Sí.

443

00:32:06,132 --> 00:32:09,177
Tal vez te esforzaste demasiado.
Debe ser temporal.

444

00:32:11,304 --> 00:32:13,806
Vamos. Hay que salir de aquí. Rápido.

445

00:32:16,809 --> 00:32:18,394
- Tranquila.
- Vamos.

446
00:32:18,728 --> 00:32:19,771
Te tenemos.

447
00:32:21,606 --> 00:32:23,232
Esperen, el libro.

448
00:32:36,329 --> 00:32:37,455
- Esperen.
- Ava.

449
00:32:37,538 --> 00:32:38,539
Yo puedo.

450
00:32:40,083 --> 00:32:41,501
No somos el enemigo.

451
00:32:41,918 --> 00:32:44,879
Pero, si intentan detenernos,
no me dejarán opción.

452
00:32:45,463 --> 00:32:47,799
Las voy a hacer más que mierda

453
00:32:47,882 --> 00:32:50,009
porque soy la puta monja guerre...

454
00:32:50,551 --> 00:32:51,469
¡Ava!

455
00:33:02,397 --> 00:33:05,149
Espero haber entendido bien
el mensaje de Dios.

456
00:33:15,994 --> 00:33:16,869
Le dispararon.

457
00:33:21,666 --> 00:33:22,542
Resiste.

458

00:33:35,805 --> 00:33:38,391
Paremos aquí.
Hay que detener la hemorragia.

459

00:33:47,483 --> 00:33:48,609
Estarás bien.

460

00:33:51,029 --> 00:33:52,030
¿Cómo está?

461

00:33:52,780 --> 00:33:53,948
Bueno, sonríe.

462

00:33:54,365 --> 00:33:55,992
Lo tomaré como buena señal.

463

00:33:58,286 --> 00:34:00,121
La parte de Shannon está al final.

464

00:34:13,426 --> 00:34:17,138
"Hay un secreto
enterrado en el corazón del Vaticano,

465

00:34:18,514 --> 00:34:21,517
una fuerza que ancla a los demonios
a nuestro mundo,

466

00:34:23,227 --> 00:34:25,646
pero lo mantienen en secreto
para su propio beneficio.

467

00:34:27,148 --> 00:34:29,067
Contarle a él fue un error.

468

00:34:29,484 --> 00:34:31,360
Quiere aprovecharse de eso".

469

00:34:48,086 --> 00:34:49,754
Lo siento, cariño.

470

00:34:51,798 --> 00:34:53,007
Te fallé.

471
00:35:02,433 --> 00:35:03,768
¿Dónde está Ava?

472
00:35:05,937 --> 00:35:07,396
No puede ayudarnos.

473
00:35:11,025 --> 00:35:13,319
Es la llave para abrir el portal.

474
00:35:14,570 --> 00:35:15,530
No.

475
00:35:17,615 --> 00:35:19,158
No, Michael, no lo es.

476
00:35:20,034 --> 00:35:21,119
Ya lo intentamos.

477
00:35:21,536 --> 00:35:24,038
Lo intentamos, pero el portal no se abrió.

478
00:35:24,747 --> 00:35:26,457
No ese portal, mami.

479
00:35:27,125 --> 00:35:28,709
El del suelo.

480
00:35:46,227 --> 00:35:48,437
Su santidad, le agradezco que...

481
00:35:53,317 --> 00:35:54,819
Rece conmigo, madre.

482
00:35:55,403 --> 00:35:56,612
El papa falleció.

483
00:36:04,370 --> 00:36:08,499
Es una extraña pero agradable sorpresa

verla en un día tan oscuro.

484

00:36:09,250 --> 00:36:12,128

Espero que no esté aquí
por problemas de la Orden.

485

00:36:13,045 --> 00:36:13,921

No.

486

00:36:15,381 --> 00:36:16,924

Vine a buscar consejo.

487

00:36:20,803 --> 00:36:22,346

Hora de irnos.

488

00:36:22,430 --> 00:36:26,017

El Vaticano cerrará para el cónclave,
y hay mucho que hacer.

489

00:36:26,976 --> 00:36:28,811

Que Dios esté con usted, madre.

490

00:36:31,147 --> 00:36:32,398

Y con todos nosotros.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.